

Porównanie tłumaczeń Kapłańska 24:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A do synów Izraela powiedz tak: Każdy, kto przeklina swego Boga, poniesie (karę za) swój grzech.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jednocześnie powiedz synom Izraela: Każdy, kto przeklnie swego Boga, poniesie karę za swój grzech.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A synom Izraela powiedz tak: Ktokolwiek przeklnie swego Boga, obciąży się swym grzechem.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A synom Izraelskim opowiedz, mówiąc: Ktobykolwiek złorzeczył Bogu swemu, odniesie karanie za grzech swój.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A do synów Izraelowych mówić będziesz: Człowiek, który by złorzeczył Bogu swemu, poniesie grzech swój,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem powiesz Izraelitom: Ktokolwiek przeklina Boga swego, będzie za to odpowiadał.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A synom izraelskim powiedz tak: Każdy, kto przeklina swego Boga, poniesie karę za swój grzech.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potem powiesz Izraelitom: Każdy człowiek, który będzie przeklinał swego Boga, poniesie karę za swój grzech.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Izraelitom natomiast powiesz: «Kto przeklina swojego Boga, poniesie za to odpowiedzialność.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A ty tak powiedz synom Izraela: Ktokolwiek będzie złorzeczył swemu Bogu, będzie winien grzechu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	I do synów Jisraela przemówisz w następujący sposób: Każdy człowiek, który będzie bluźnił swojemu Bogu, poniesie [konsekwencje] swojego grzechu.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І скажи ізраїльським синам і промовиш до них: Людина, людина, якщо проклене Бога, гріх одержить.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zaś synom Israela powiesz tak: Ktokolwiek by bluźnił swojemu Bogu poniesie swój grzech.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I masz powiedzieć do synów Izraela, mówiąc: 'Jeżeli ktoś złorzeczy swemu Bogu, to odpowie za swój grzech.

¹⁾ <x>20 20:7</x>; <x>20 22:28</x>